

**Elviszi a balhét.** E jellegzetes argó szavunk, a *balhé*, 1862-ben 'baj', utóbb 'lárma' jelentésben volt használatos a legelső stílusrétegekben (TESz.). O. NAGY GÁBOR a halála miatt kiadatlan maradt szinonimaszótárának mutatványául a következő címszót írta róla: **balhé**, *botrány* (biz), *ramazuri* (argó, elavulóban) *zri* (biz), *patália*, *veszekedés*, *perpatvar* (v. *pörpatvar*); *lárma*, pl. *-t csap vmi miatt* (MNy. 1964: 28). Ugyanő „Magyar szólások és közmondások” (Bp., 1966.) című gyűjteményében ezt a szólást közölte: *kiveri a balhét* = patáliát csap (argó) (68)<sup>1</sup>. Eszerint eddig nem rögzítették azt a szólásváltozatot, amelyet Horn Gyula miniszterelnök 1994. május 29-én éjszaka, az országgyűlési képviselő-választások eredményének ismeretében tartott sajtótájékoztatón így fogalmazott meg: „Mi visszük el a balhét, elvtársak”. Az *elviszi a balhét* jelentése tehát: 'az ő nyakába szakad a baj; ő viseli a felelősséget; rajta csattan az ostor'.

PÉTER LÁSZLÓ

---

<sup>1</sup> Korrektúrajegyzet: Most olvasom Illyés Gyula 1965. évi cikkében ezt a változatát (A törzs szavai. Írások az anyanyelvről. Bp., 2002. 158).